

JAV-1025

TUBE EXPANDER SET MULTI SIZE

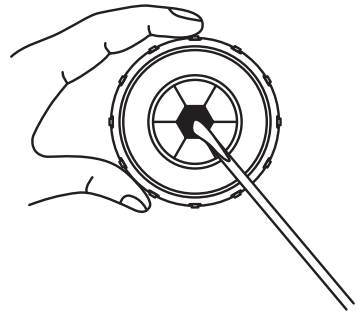
- ⓔⓃ Safety Instructions & Operation Manual
- ⓕⓇ Instructions de sécurité et notice d'utilisation
- ⓓⓔ Sicherheitsanweisungen und Bedienungsanleitung
- ⓔⓈ Instrucciones de seguridad y manual de funcionamiento
- ⓔⓉ Istruzioni di sicurezza e manuale d'uso

TUBE EXPANDER SET

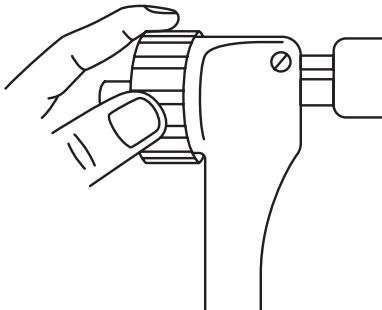
01. Expander Kit can only be used on soft copper.
For hard tubes, first heat the tip of the tube to facilitate expansion.



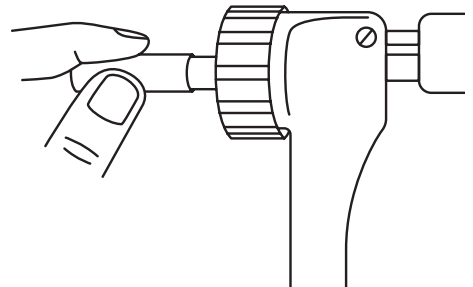
02. Prepare the tube by deburring the inner and outer rims.



03. Apply a small amount of lubricant to the expander cone and attach the expander head.



04. Insert the expander head all the way into the tube. **Note:** if the tube opening is too tight, first expand the tip of the tube using the smaller section at the end of the expander head.



05. Bring the handles together to expand the tube. For the best result, expand the tube slightly, then rotate the tube and expand again. **Note:** this ensures the tube is expanded evenly in all directions.

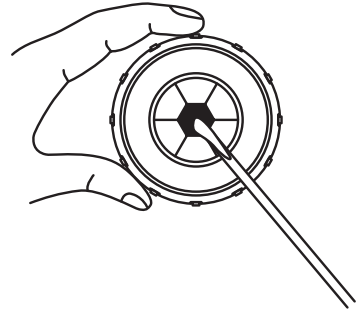
06. Repeat step 5 until the tube is fully expanded.

PINCE À EMBOÎTURES

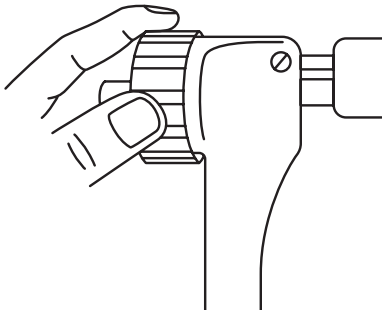
01. La pince à emboîtures ne peut être utilisée que sur du cuivre tendre. Pour les tubes durs, il faut d'abord réchauffer l'extrémité du tube pour faciliter l'expansion.



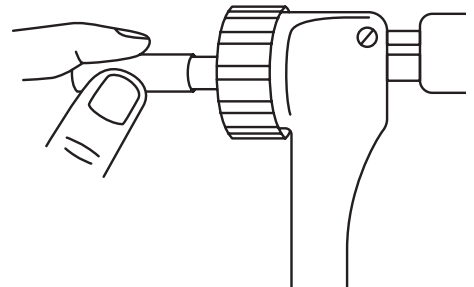
02. Préparer le tube en ébavurant les rebords intérieurs et extérieurs.



03. Appliquer une petite quantité de lubrifiant sur le cône de la pince et attacher la tête à emboîtures.



04. Insérer la tête à emboîtures tout le long du tube. **Remarque** : si l'ouverture du tube est trop serrée, il faut d'abord l'élargir à l'aide de la petite partie de l'extrémité de la tête à emboîtures.

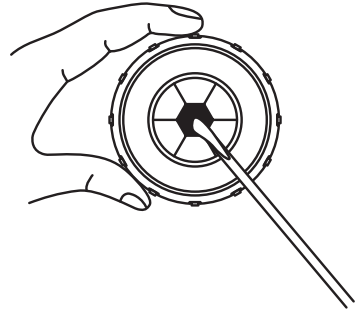


05. Réunir les poignées pour élargir le tube. Pour de meilleurs résultats, élargir légèrement le tube, puis le tourner et l'élargir à nouveau. **Remarque** : ainsi, le tube sera autant élargi d'un côté que de l'autre.

06. Répéter l'étape 5 jusqu'à ce que le tube soit pleinement élargi.

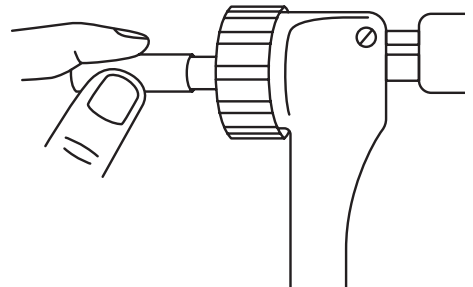
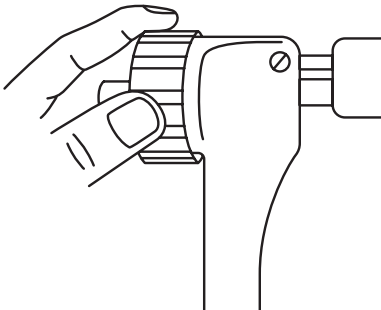
EXPANDER-SATZ

01. Der Expander-Satz kann nur für weiche Kupferrohre verwendet werden. Erhitzen Sie bei härteren Rohren zunächst das Rohrende, um die Weitung zu vereinfachen.



02. Entgraten Sie zunächst die Innen- und Außenkanten.

03. Tragen Sie etwas Schmierstoff auf den Expanderkonus auf und bringen Sie den Aufweitkopf an.



04. Führen Sie den Aufweitkopf vollständig ins Rohr ein. **Hinweis:** sollte die Rohröffnung zu klein sein, weiten Sie zunächst das Rohrende mithilfe des kleineren Teils am Ende des Aufweitkopfs.

05. Drücken Sie die Griffe zusammen, um das Rohr zu weiten. Um ein bestmögliches Ergebnis zu erzielen, weiten Sie das Rohr zunächst leicht, drehen Sie es und weiten Sie es erneut. **Hinweis:** Somit stellen Sie sicher, dass das Rohr an allen Seiten gleichmäßig geweitet wurde.

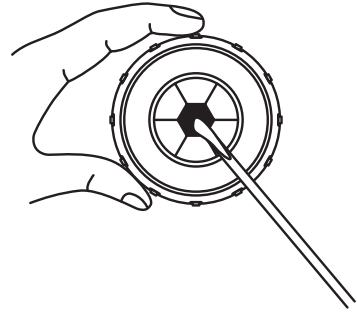
06. Wiederholen Sie Schritt 5, bis das Rohr vollständig geweitet ist.

ESTUCHE DE EXPANDIDOR

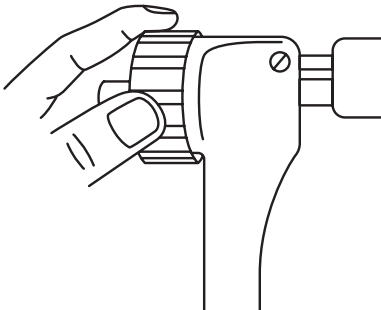
01. El kit de expansión solo se puede utilizar en tubos de cobre blando. Para tubos duros, primero caliente la punta del tubo para facilitar la expansión.



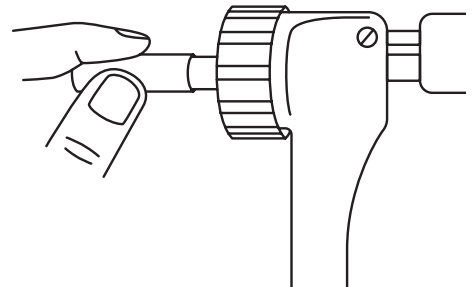
02. Prepare el tubo desbarbando los bordes interiores y exteriores.



03. Aplique una pequeña cantidad de lubricante al cono del expansor y coloque el cabezal de expansión.



04. Inserte el cabezal de expansión completamente en el tubo. **Nota:** si la abertura del tubo está demasiado apretada, expanda en primer lugar la punta del tubo utilizando la sección más pequeña al final del cabezal de expansión.

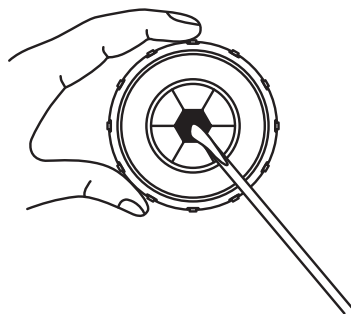


05. Junte las manillas para expandir el tubo. Para obtener un resultado óptimo, expanda el tubo ligeramente y, a continuación, gire el tubo y expándalo de nuevo. **Nota:** esto garantizará que el tubo se expanda por igual en todas las direcciones.

06. Repita el paso 5 hasta que el tubo se haya expandido completamente.

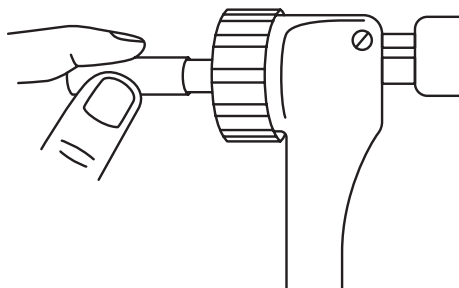
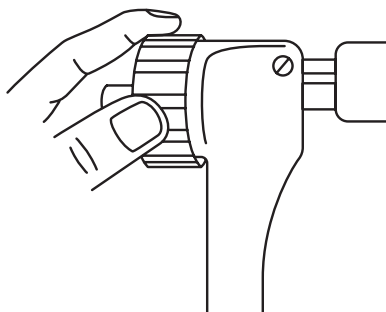
SET DI ESPANSORI

01. Il kit di espansione può essere utilizzato soltanto sul rame ricotto. Per tubi più rigidi, riscaldare prima l'estremità del tubo per facilitare l'espansione.



02. Preparare il tubo sbavando i bordi interni ed esterni.

03. Applicare una piccola quantità di lubrificante al cono espansore e applicare la testina di espansione.



04. Inserire interamente la testina di espansione nel tubo. **Nota:** Se l'imboccatura del tubo è troppo stretta, prima espandere l'estremità del tubo utilizzando la sezione più piccola all'estremità della testina di espansione.

05. Avvicinare le impugnature per espandere il tubo. Per un risultato migliore, espandere leggermente il tubo, quindi ruotarlo e continuare l'espansione. **Nota:** in questo modo, il tubo si espande uniformemente in tutte le direzioni.

06. Ripetere il passaggio 5 finché il tubo è completamente espanso.

NOTES



JAVAC
Unit 6
Drake Court
Britannia Park
Middlesbrough
TS2 1RS
javac.co.uk

JAV-1025 ISSUE 1 01/19